

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 46 (1959)  
**Heft:** 10: Gartengestaltung - Friedhofsanlagen

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

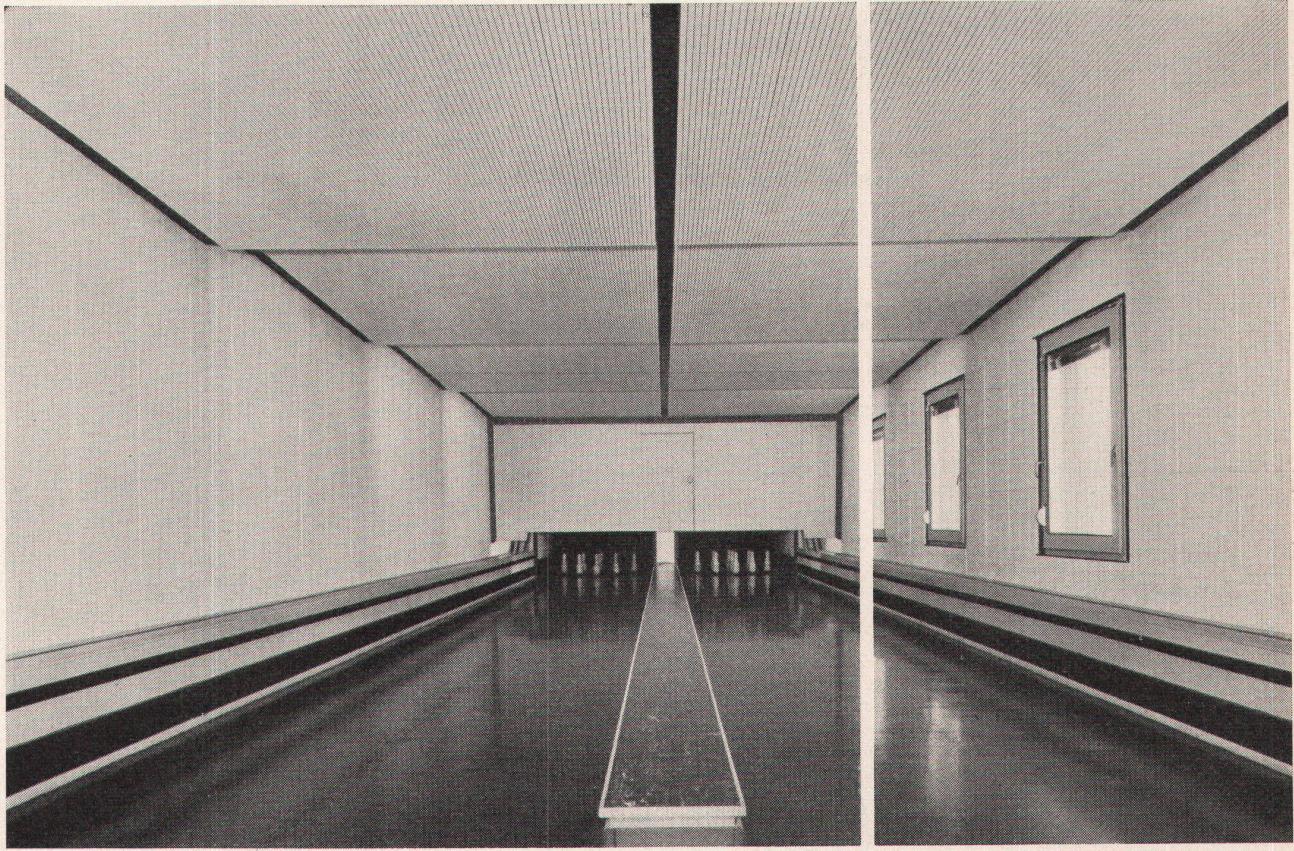
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



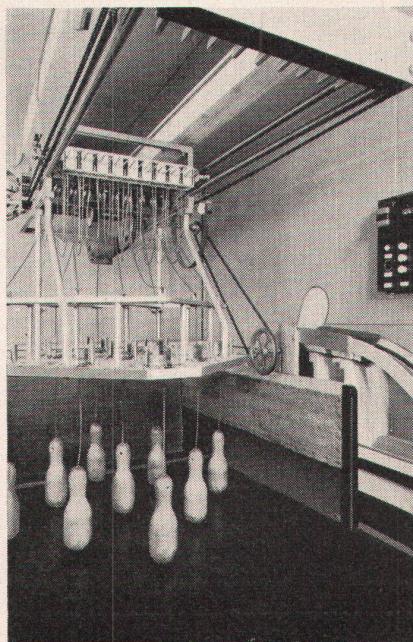
Der Besitzer des Hotels Sonne in Frauenfeld, Herr Nello Ceola-Wopfner, erklärt dazu: Fast täglich erhalte ich Komplimente über meine prima funktionierende und architektonisch schöne Kegelbahn. Dank Pavatex-Akustik-Platten hatte ich auch bis zum heutigen Tag nie die geringste Beanstandung wegen Lärm. **2**

### Die Kegelbahn

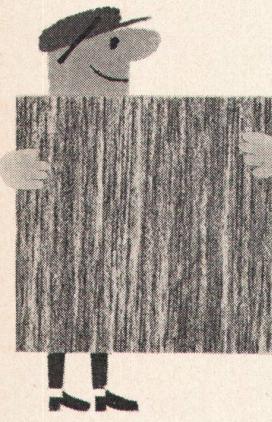
# pavatex

nur Original-Pavatex bietet alle Pavatex-Vorteile

**Pavatex AG.**  
Jenatschstrasse 4, Zürich 2/27  
Telephon 051/237676



Mitten im dichtest besiedelten Wohnquartier von Frauenfeld sollte an das Hotel Sonne eine vollautomatische Kegelbahn angebaut werden. Es war zu erwarten, dass die Anwohner gegen den entstehenden Lärm Einsprache erheben würden. Der Architekt, Herr Hartmann, von der Firma Gremli & Hartmann, Frauenfeld, gelangte zur Abklärung des Problems der Lärmbekämpfung an die Pavatex AG. Nach eingehenden Besprechungen und Prüfung anderer Kegelbahnen, die mit Pavatex-Akustik-Platten verkleidet waren, entschloss sich Herr Hartmann, diese ebenfalls für Decken und Wände zu verwenden. Um eine maximale Schallabsorption zu erhalten, wurden alle Wände mit gelochten Pavatex-Akustik-Platten verkleidet. Für die Decke, die aus schall- und lichttechnischen Gründen schallartig angelegt wurde, kamen längsgerichtete, gerillte Pavatex-Akustik-Platten zur Verwendung. Das ergab eine moderne, angenehm wirkende Raumausgestaltung. Im Automatenraum wurden Decke, Wände und Abschluss mit Pavatex-Akustik-Platten ausgelegt. Die Wirkung war in ästhetischer und schalltechnischer Hinsicht überzeugend.



# ultrapas

die vollkommene Kunstharzplatte

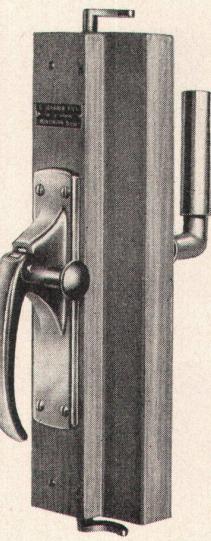
Ultrapas — der Name sagt es — überschreitet das Mass blos durchschnittlich zufriedenstellender Kunstharzplatten. Ultrapas, das Erzeugnis des bedeutendsten Kunststoffwerkes unseres Kontinents, ist widerstandsfähig gegen viele Chemikalien, Fruchtsäfte, Alkohol etc. Es ist weitgehend stoss- und kratzfest und lässt sich mit normalen Schreinerwerkzeugen leicht sägen, bohren und fräsen. Man begegnet Ultrapas in modernen Spitälern, Labors, Küchen, Ateliers, Verkaufsräumen und Büros.

**Heinrich Grob & Co.** Zürich, Röntgenstr. 25, Tel. 051-42 41 41, Bern, Wankdorffeldstr. 68, Tel. 031-8 96 01

Espagnolett-  
Balkontürverschluß

## Balcover Nr. 102

innen mit Knopfverriegelung



Nr. 102

**U. Schärers Söhne, Münsingen**

Baubeschlägefabrik Tel. (031) 68 14 37



**H. Wolfermann-Nägeli**

EISEN- UND METALLBAU

Mürtschen-Albulastr. 16 Zürich 9/48 Tel. (051) 52 44 12

Zürich 46 Tel. 051 / 46 9104

**DACHPAPPENFABRIK**

**Kiesklebedächer**  
**Wasserdichte Isolierungen**

**Bedachungs-  
und Bausoliermaterial**

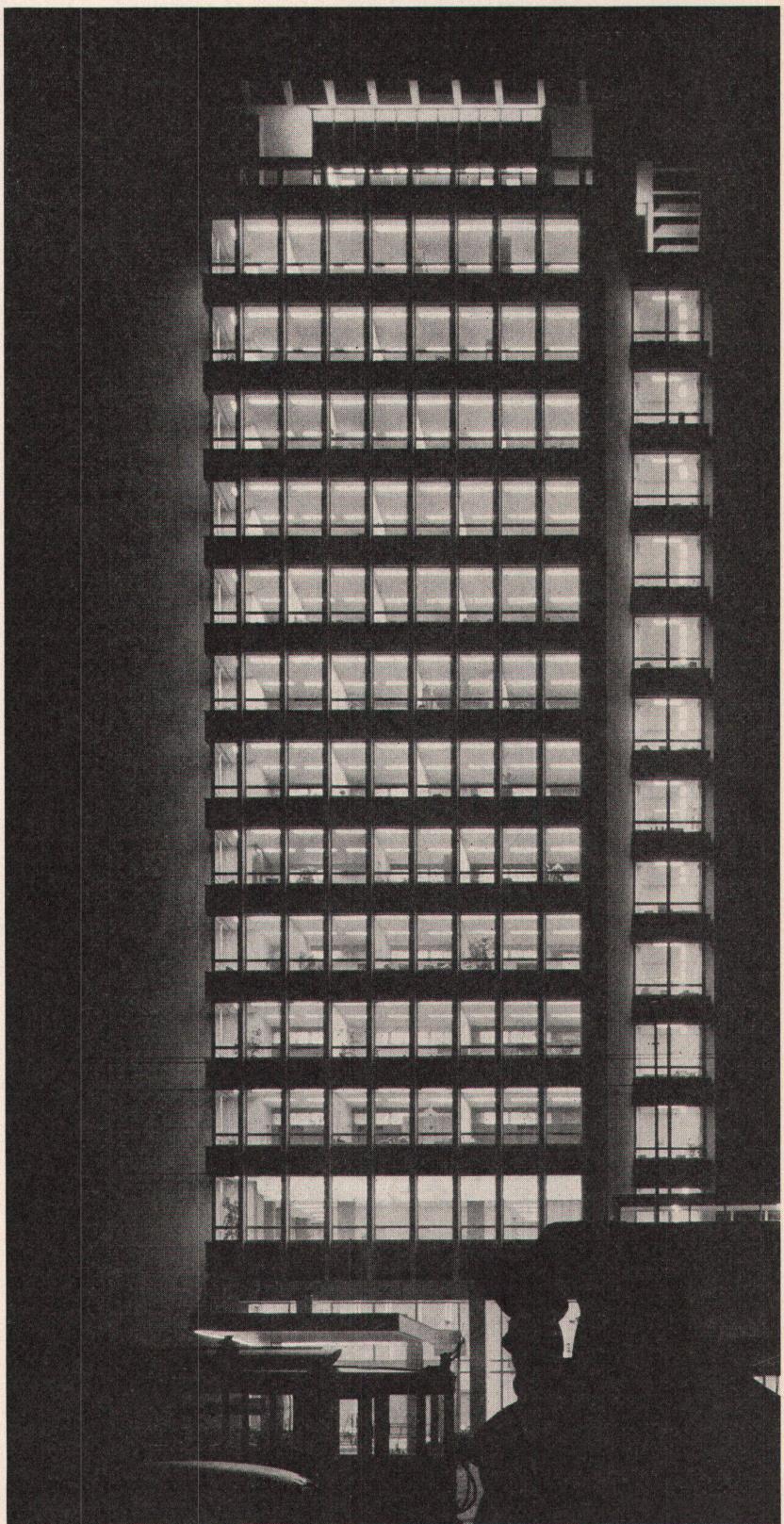
**SÜSSMANN**

**Erfahrene und bekannte  
Architekten  
des In- und Auslandes  
verwenden immer mehr**

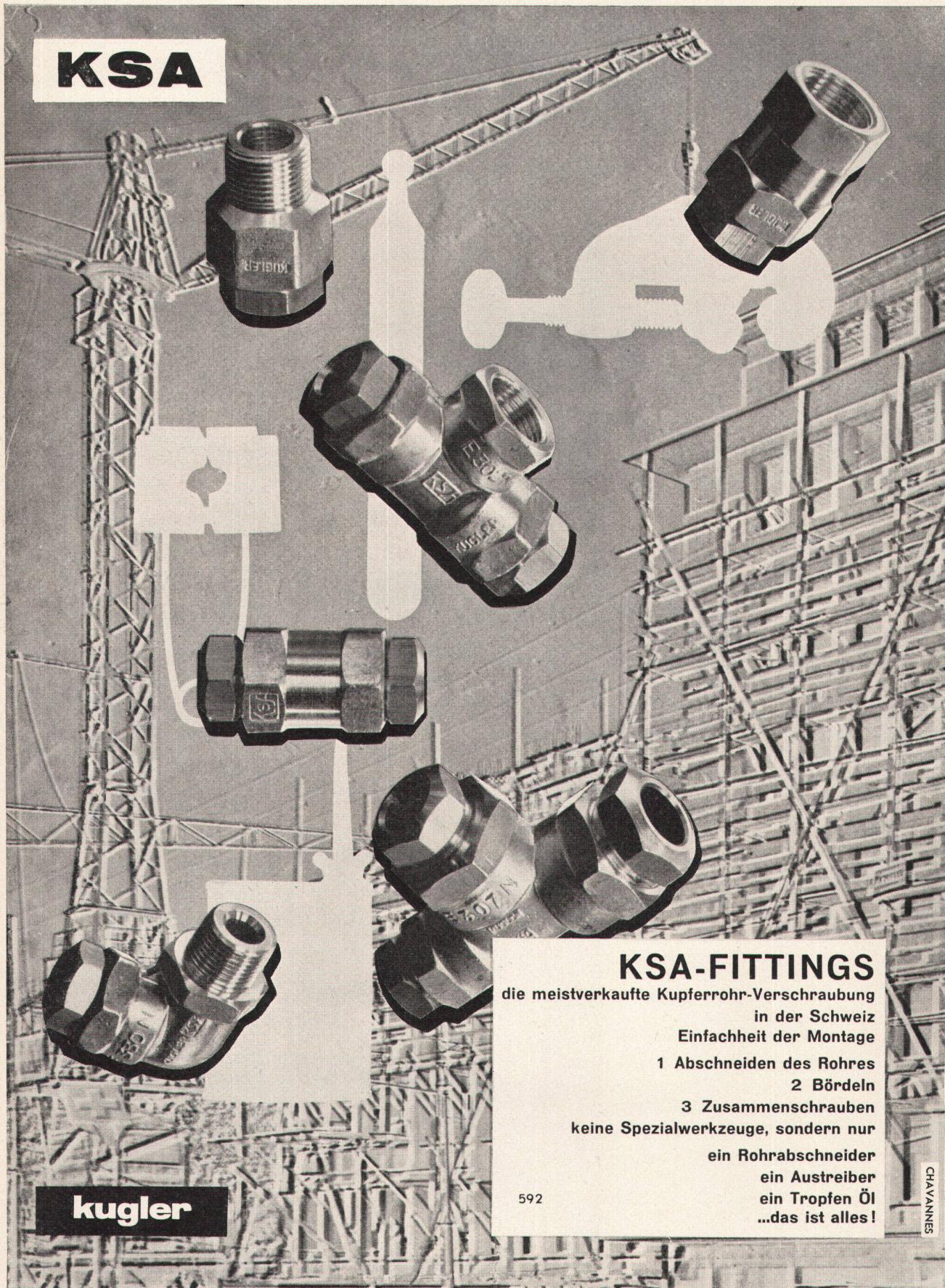
# **KOLLER**

**Metallfassaden  
Metallfenster  
Mobile Wände**

**Metallbau Koller AG  
Basel  
Holeestraße 89  
Tel. 061/38 29 77**



**Verwaltungsgebäude einer chemischen Fabrik**



**kugler**

**KSA-FITTINGS**  
die meistverkaufte Kupferrohr-Verschraubung  
in der Schweiz  
Einfachheit der Montage  
1 Abschneiden des Rohres  
2 Bördeln  
3 Zusammenschrauben  
keine Spezialwerkzeuge, sondern nur  
ein Rohrabschneider  
ein Austreiber  
ein Tropfen Öl  
...das ist alles!

592

CHAVANNES

**Wir beraten Sie gerne in allen  
Belangen der Park- und Garten-  
beleuchtung.**

**Bitte verlangen Sie von uns eine  
unverbindliche Offerte.**

**BAG TURGI**

Gartenleuchten

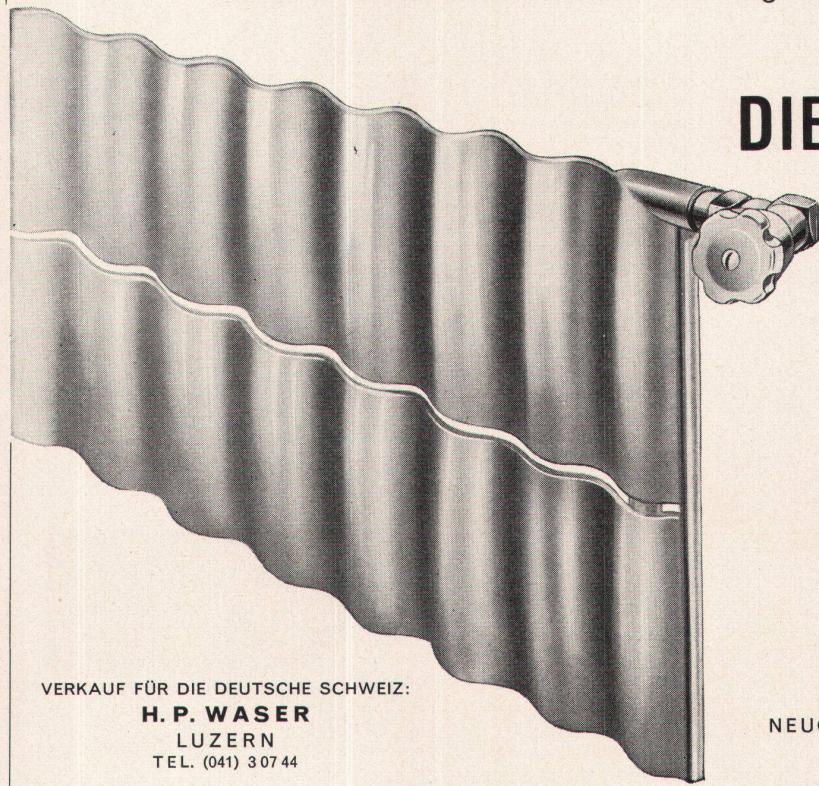


**BAG**

**TURGI**

Ein Schritt vorwärts in der Raumheizung:

**DIE I.O. RADIATOREN**



- *Elegante Form*
- *Hohe Heizleistung*
- *Geringer Raumbedarf*
- *Glatter Oberfläche*
- *Seit Jahren bewährt*

HERSTELLER:

**USINE DECKER S.A.**

NEUCHATEL

TEL. (038) 514 42

VERKAUF FÜR DIE DEUTSCHE SCHWEIZ:

**H. P. WASER**  
LUZERN  
TEL. (041) 30744

Aufzüge- und  
Elektromotorenfabrik  
Schindler & Cie. AG  
Ebikon / Luzern

In  
hohen  
Häusern  
fahren  
schnelle  
Schindler  
Lifts



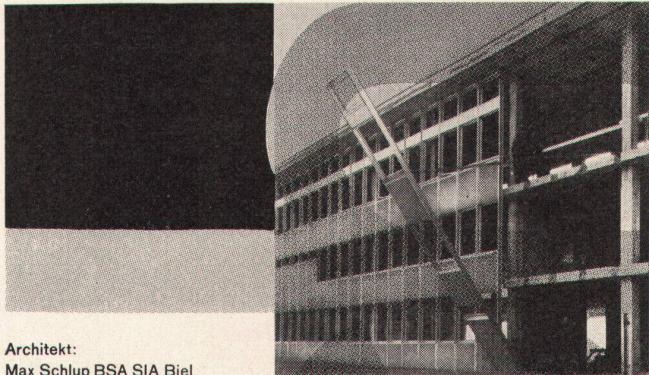
Architekt:  
Max Schlip BSA SIA Biel

Kennen Sie die preisgünstigste Leichtmetallfassade? Dank unserem einfachen und klaren Konstruktionsprinzip auch für den Architekten kein Problem mehr. Ziehen Sie unsere langjährige Erfahrung bereits bei der Projektierung zu Rate. Oberste Aufnahme: Watta AG Lengnau, Montage von 9,5m langen Elementen. Fassadengerüst erübrigte sich. Mittlere Aufnahme: Kirchliches Zentrum Biel. Fassade Höhe = 5 Stockwerke. Fenstertyp: Wendeflügel.

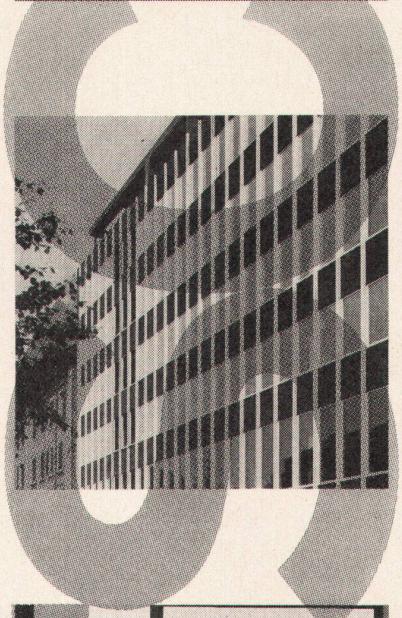
Hirsch-Leichtmetallfenster sind leicht, dauerhaft und konkurrenzfähig mit Holzfenstern. Wir liefern für Industrie- und Verwaltungsbauten Dreh-, Kipp- und Klappflügel, Wende- und Schwingflügel, sowie Vertikal- und Horizontalschiebefenster, oder ganze Stockwerkelemente. Unterste Aufnahme: Vertikalschiebefenster

Metallbau  
Hirsch  
Biel  
032 4 42 59  
Längfeldweg  
115

Profillieferungen:  
Aluminium Laufen AG



L + H Hauser VSG



-Fassaden

-Fenster

Leichtmetall-

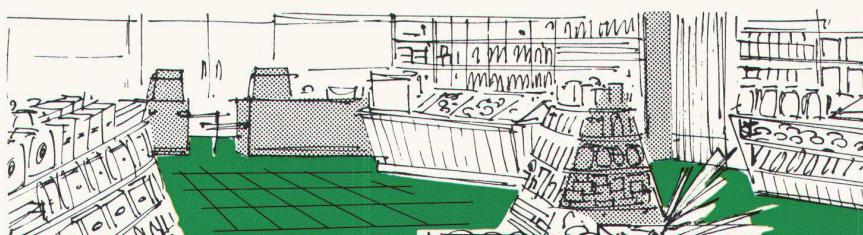


## colovinyl-Giubiasco

– die erste schweizerische Vinyl-Asbest-Bodenplatte

Ein Erzeugnis des neuen Fabrikationszweiges der Linoleum AG., Giubiasco/TI

COLOVINYL, die neue, moderne Plastik-Bodenplatte – ein Giubiasco-Erzeugnis! – gibt Ihnen die Gewißheit, richtig gewählt zu haben. – Freuen Sie sich über die 20 schönen Farben und die praktisch unüberbietbaren Vorzüge von COLOVINYL, das nicht nur ein begehrenswerter Belag für Neubauten ist, sondern im Nu Alt in Neu verwandelt. So lassen sich Entrée, Küche oder Bad leicht und rasch modernisieren, und COLOVINYL erspart Ihnen im praktischen Gebrauch zudem viel Putzarbeit. Wie Linoleum, so ist auch COLOVINYL nur durch den Fachhandel zu beziehen, der Sie gewissenhaft berät und handwerklich einwandfreies Verlegen garantiert. Verlangen Sie Offeren mit Originalmustern in Ihrem Fachgeschäft.



colovinyl – ein Giubiasco-Erzeugnis

Linoleum AG., Giubiasco/TI, Tel. 092 / 512 71



**colovinyl**

der Name deutet auf color = Farbe und vinyl = chemische Zusammensetzung.

**colovinyl**

die ausgezeichnete Ergänzung zu Linoleum, überall dort, wo Feuchtigkeit herrscht oder wo mit Chemikalien und Fetten hantiert wird.

**colovinyl**

der Bodenbelag «im Quadrat». Damit ist nicht nur die Plattenform gemeint (25 x 25 cm), sondern die Vielzahl der guten Eigenschaften dieses wirklich universellen Bodenbelags.

**colovinyl**

also für Küchen, Badezimmer, Entrées, Hallen, Restaurants, Verkaufsräume, Laboratorien, für Kosmetik- und Coiffur salons, kurz – für alles, was strapaziert wird.



colovinyl

Giubiasco-Colovinyl ist, wie Linoleum auch, nur beim Fachhandel erhältlich, der einwandfreies Verlegen gewährleistet. Verlangen Sie für Ihre nächsten Bauprojekte Offerten und Mustermaterial und lassen Sie sich die vielfachen Gestaltungsmöglichkeiten erläutern.

**Verlegemöglichkeiten:**

rasch und ohne Schmutzentwicklung auf **Massivunterlagen**, auf **Holzböden** (Unterlage aus Hartfaserplatten erforderlich).

Colovinyl ist daher ebenso für Renovierungen wie für Neubauten geeignet.

**Verlegearten:**

einfarbig, schachbrettartig; in verschiedenen Farben in ungezählten Kombinationen und Verlegearten.

**Reinigung:**

äußerst einfach; geringe Pflege. Besen und feuchter Lappen genügen; hin und wieder ein Hauch Wichse, um die Dauerhaftigkeit des Belages zu verlängern und dessen Glanz zu erhöhen.

**Materialeigenschaften:**

besteht aus: Asbest, Vinyl-Harzen, Weichmachern, Farb- und Füllstoffen

Größe: 25 x 25 cm

Stärken: 1,6 und 2,5 mm  
auf Wunsch 3,2 mm

Farben: 20

Oel- und Fett-beständigkeit: sehr gut

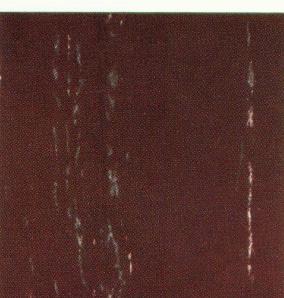
Säuren- und Lau-genbeständigkeit: sehr gut

Dauerdruckfestig-keit bis 25° C: 5–6 kg/cm<sup>2</sup>

Wasser-beständigkeit: sehr gut

Wärmeleitfähigkeit:  $\lambda = 0,25$

Schalldämpfung: 2–5 Phon



colovinyl



Auskünfte über

colovinyl

durch den Beratungsdienst der Linoleum AG,  
Giubiasco/TI, Abt. Colovinyl  
Telefon 092/5 12 71





## Wie sieht das Haus der Zukunft aus?

Seine äußere Form wird von neuen Werkstoffen, von anderen Baumethoden und Stilrichtungen bestimmt werden; es wird ein völlig anderes Gesicht haben. Doch eines ist sicher: Man wird – vielleicht in noch stärkerem Maße als heute – von „innen her“ bauen, auf Zweckmäßigkeit und Sich-wohl-fühlen bedacht sein. Damit kommt den Fragen der Wärme- und Schallisolierung immer größere Bedeutung zu.

Die BASF stellt mit <sup>®</sup>STYROPOR, einem neuen Schaumkunststoff auf Basis Polystyrol, dem Architekten ein Isoliermittel zur Verfügung, das mit Fug und Recht als Material der Zukunft bezeichnet werden kann. Die Eigenschaften von STYROPOR sprechen für sich: federleichtes Gewicht (bis 0,02 g/cm<sup>3</sup>), sehr geringe, nur oberflächliche Feuchtigkeitsaufnahme, kein Schrumpfen und Verziehen, gute mechanische Festigkeit. STYROPOR verrottet nicht, es ist beständig gegen Säuren, Laugen und Seewasser und bildet keinen Nährboden für Schimmel- und Fäulnispilze oder Bakterien.

Mit STYROPOR isoliert man vor allem Dächer, Unterkellerungen, Zwischen- und Außenwände, Heizkörpernischen und Schornsteine. Übrigens, als frostsichere Rohrisolierung und verlorene Schalung im Betonbau hat sich dieses Material ebenso bewährt wie als schallschluckende Platten in Form von Trittschalldämmsschichten und Akustikkassetten.

Wir weisen Ihnen gern Verarbeiterfirmen von STYROPOR nach. Bitte, schicken Sie uns diesen Kupon zu.

**BASF**

*Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG.*  
L U D W I G S H A F E N A M R H E I N

1/716

### Gutschein

An **Organchemie AG** · Zürich · Bellerivestraße 67 · Tel.: (051) 471920

Wir interessieren uns für Styropor und bitten, uns die Adressen von Verarbeiterfirmen bekanntzugeben.

NAME \_\_\_\_\_ ANSCHRIFT \_\_\_\_\_

# Neue Gärten

durch

## Haggenmacher

Gartengestaltung BSG

## Winterthur

Spezialität:

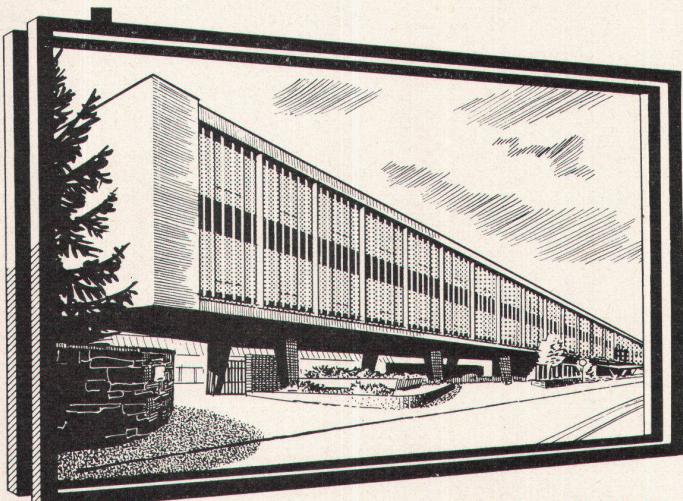
«EVERPLAST»-Beläge für Turn- und Spielplätze



góppinger plastics

Auf der internationalen Fachmesse der Industrie in Düsseldorf «Kunststoffe 59» vom 17. bis 25. Oktober 1959, Halle E, Stand 5101, zeigen wir unser gesamtes Produktionsprogramm und unsere neue Linie «struktura».

Vertretung für die Schweiz: Galux-Vertr., Luzern, Hertensteinstraße 60



Architekt: Georges Addor SIA/FSA  
Mitarbeiter: J. Bolliger, Genf

### TAVARO SA GENF

Für das neue Verwaltungsgebäude, einer der modernsten Bauten dieser Art, fiel die Wahl ebenfalls auf

### THERMOPANE

die in der Schweiz am meisten verwendete  
Isolier-Doppelverglasung

GLAVER Belgien fabriziert sie aus besonders erlesenen Glas. Durchsicht daher verzerrungsfrei. In allen Breitengraden, in allen Höhen, wo man baut, hunderttausendfach bewährt, ebenso in jeder Art von Fahrzeugen, zu Wasser, Land, in der Luft. Referenzen aus allen Erdteilen. Die Anschaffung amortisiert sich durch vermindernde Heiz- und Reinigungskosten.

GLAVER Belgien liefert außerdem sämtliche Sorten von Spezialglas und Gussglas. Alle Auskünfte durch Ihren Grossisten oder die Generalvertretung

### JAC. HUBER & BÜHLER

Biel 3, Mattenstr. 137, Telefon 032.38833

24



Stahl-Hochbau  
Ingenieurbüro

Tel. 071/519 92



Ernst Scheer AG Herisau

KARTÄUSER

Ein Bodenbelag  
besonderer  
Prägung:

### Kartäuser-Platten

für das gepflegte  
Privathaus

KARTÄUSER

KARTÄUSER

KARTÄUSER

Aparte Form,  
in Klinker  
oder glasiert  
in beliebigen  
schönen Farben

Verschiedene  
Formate

### Ganz & Cie Embrach AG

Embrach Tel. 051/96 22 62  
Zürich Tel. 051/27 7414

Kachelöfen - Cheminées  
Klinker-Bodenplatten  
Klinkersteine für  
Sichtmauerwerk

Wandplatten - Wandbrunnen  
Baukeramik - Gartenkeramik

G A N Z

FEINE BESCHLÄGE



antik + modern

MESSING  
SCHMIEDEISEN

F. Bender

ZÜRICH OBERDORFSTR. 9/10



## Schalker Glasbausteine

Lichtdurchlässig, isolierend, schall-dämmend, hygienisch, wetterbeständig, lange Lebensdauer. — Wir versetzen mit eigenen, speziell geschulten Fachkräften.

F. J. Obrist Söhne AG

Reussinsel, Luzern, Tel. 041 / 211 01

glas obrist luzern

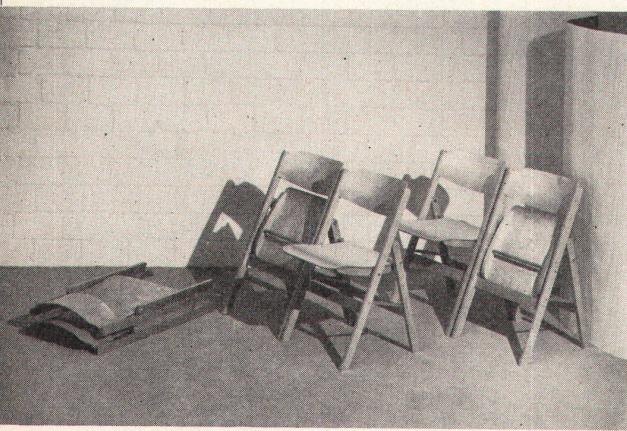
GOLDENE MEDAILLE X. TRIENNALE MAILAND

Argberg 2000



PORZELLANFABRIK ARZBERG · ARZBERG/OBERFR.

Bezugsquellen durch Keragra GmbH, Talstr. 11, Zürich (051) 23 91 34

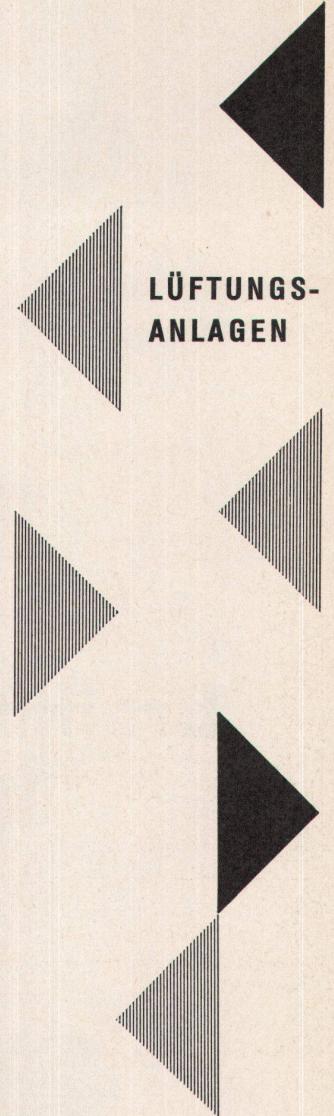
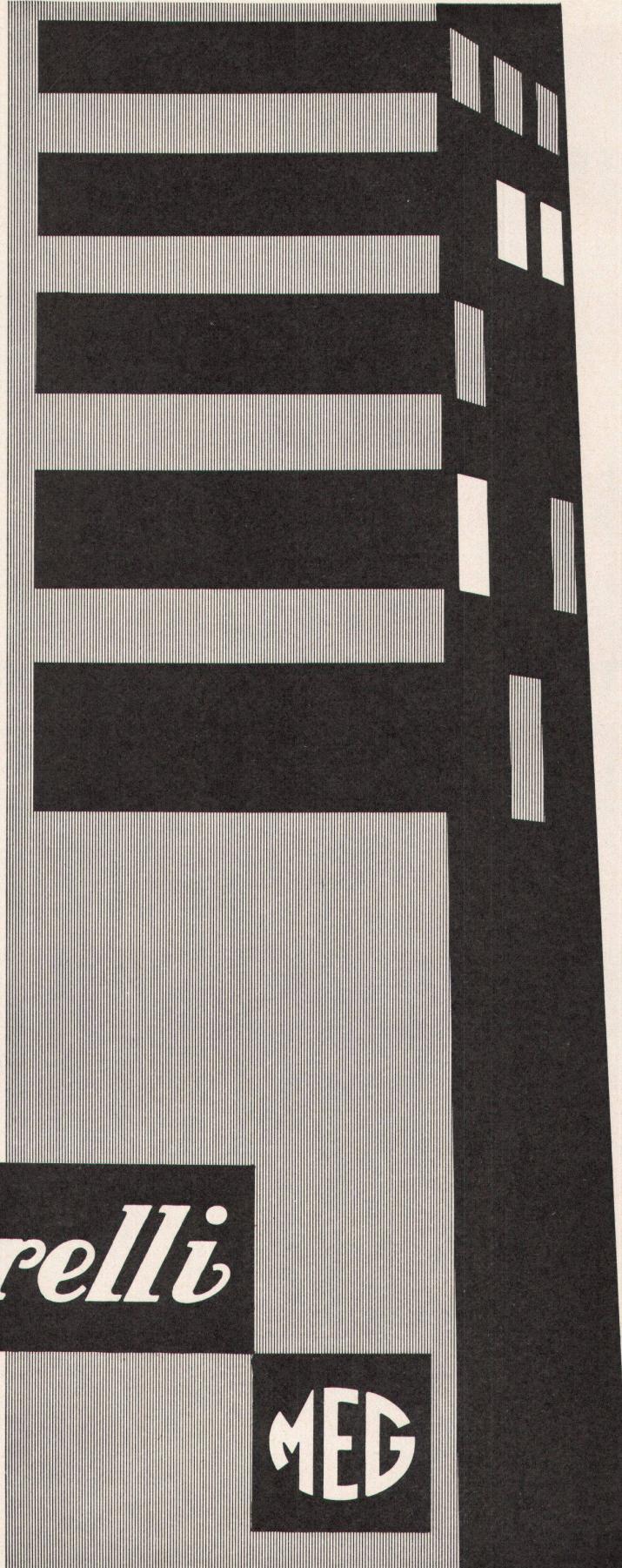
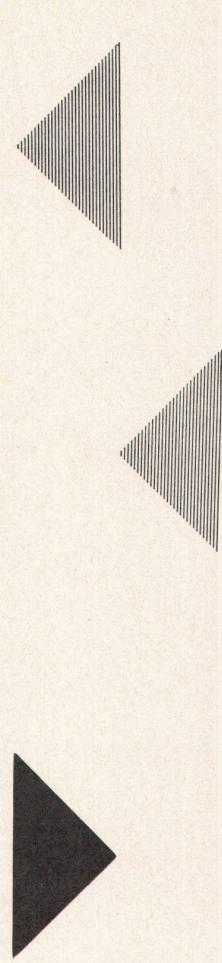


HÖRGEN-GLARUS

Klappstuhl Modell 894

AG Möbelfabrik  
Horgen-Glarus  
in Glarus

Tel. 058 5 20 92



LÜFTUNGS-  
ANLAGEN

*Marelli*

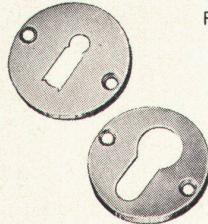
MEG

ERCOLE MARELLI,  
MAILAND, seit 30  
Jahren in der Schweiz  
vertreten durch M. E. G.  
Machines Electriques  
S. A., Genf, stellt Ihnen  
seine Dienste auf allen  
Gebieten der Elektro-  
technik zur Verfügung  
sowie seine Spezial-  
techniker für Lüftungs-  
und Klimaanlagen in  
Gebäuden aller Art.

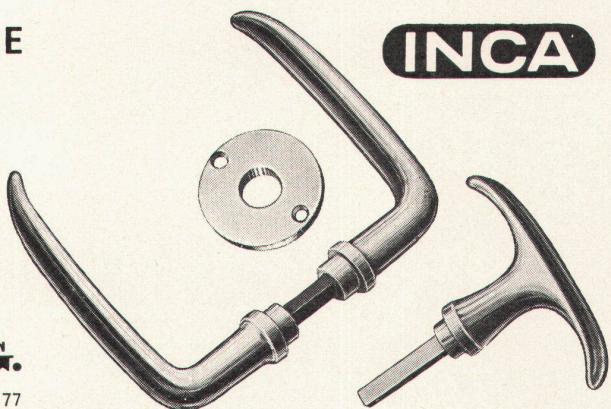
MACHINES ELECTRIQUES S. A. 59, RUE DU RHÔNE (022) 25 52 38 GENF

## SCHWEIZER BAUBESCHLÄGE

aus hochwertiger Neusilberlegierung  
Erstklassige Vernicklung und Verchromung  
Große Dauerhaftigkeit  
Formschöne Ausführung



**INCA**



**INJECTA A.G.**

TEUFENTHAL/AARGAU TEL. (064) 38277

# breitinger + hampp zürich - höngg

HOLZMÖBELFABRIK UND INNENAUSBAU TELEPHON (051) 56 78 43

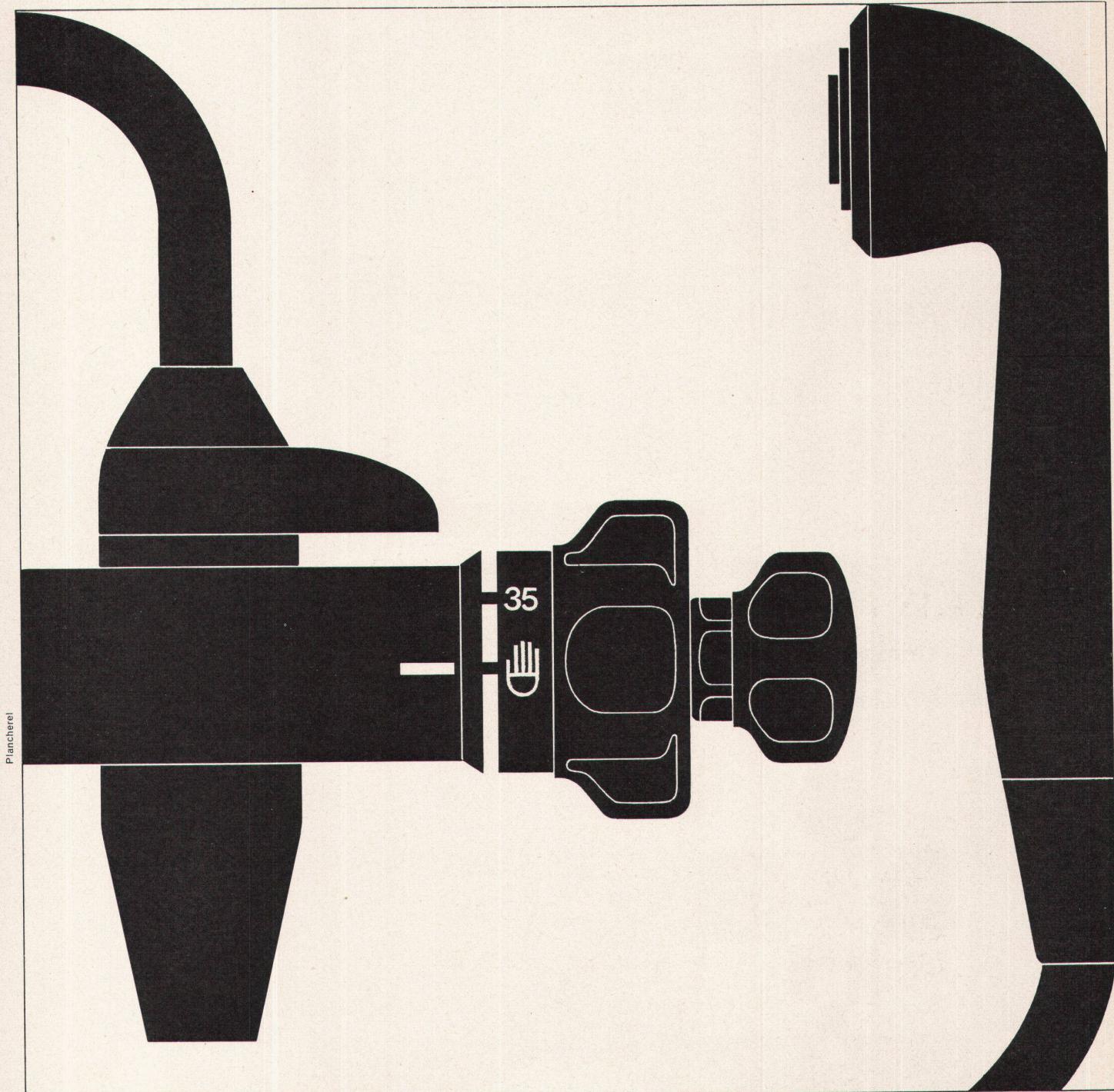
Der anpassungsfähige Betrieb für vielseitige Ansprüche

**Asphalt-Emulsion AG Zürich**

Flachbedachungen  
Terrassenbeläge  
Grundwasserisolierungen

**AEZ**

## Drei Vorteile der vollautomatischen arwa-therm-Sicherheits-Badebatterie



Plancherel

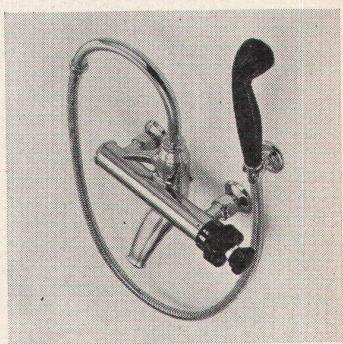
1. Der arwa-therm kann als einziger thermischer Mischautomat ohne Rückschlagventile an jede normale Installation angeschlossen werden.

2. Bei der Verwendung des arwa-therm-Mischautomaten fallen die zusätzlichen Maßnahmen weg, die beim Anschließen von Thermo-Mischventilen an den separaten Boiler-Kreislauf zur Verhinderung der Zirkulation von Kalt- und Warmwasser getroffen werden müssen. Die Installation wird

einfacher und wesentlich billiger – ein Vorteil für den Installateur und für den Bauherrn.

3. Beim Ausbleiben des Kaltwasser-Zufusses wird der Heißwasser-Zufluss automatisch und plötzlich unterbunden, so daß keine Verbrühungsgefahr besteht.

Vollautomatische Sicherheits-Badebatterie Nr. 12100 mit Steigrohr; Metallschlauch mit Handbrause und Gelenkhalter.



# arwa

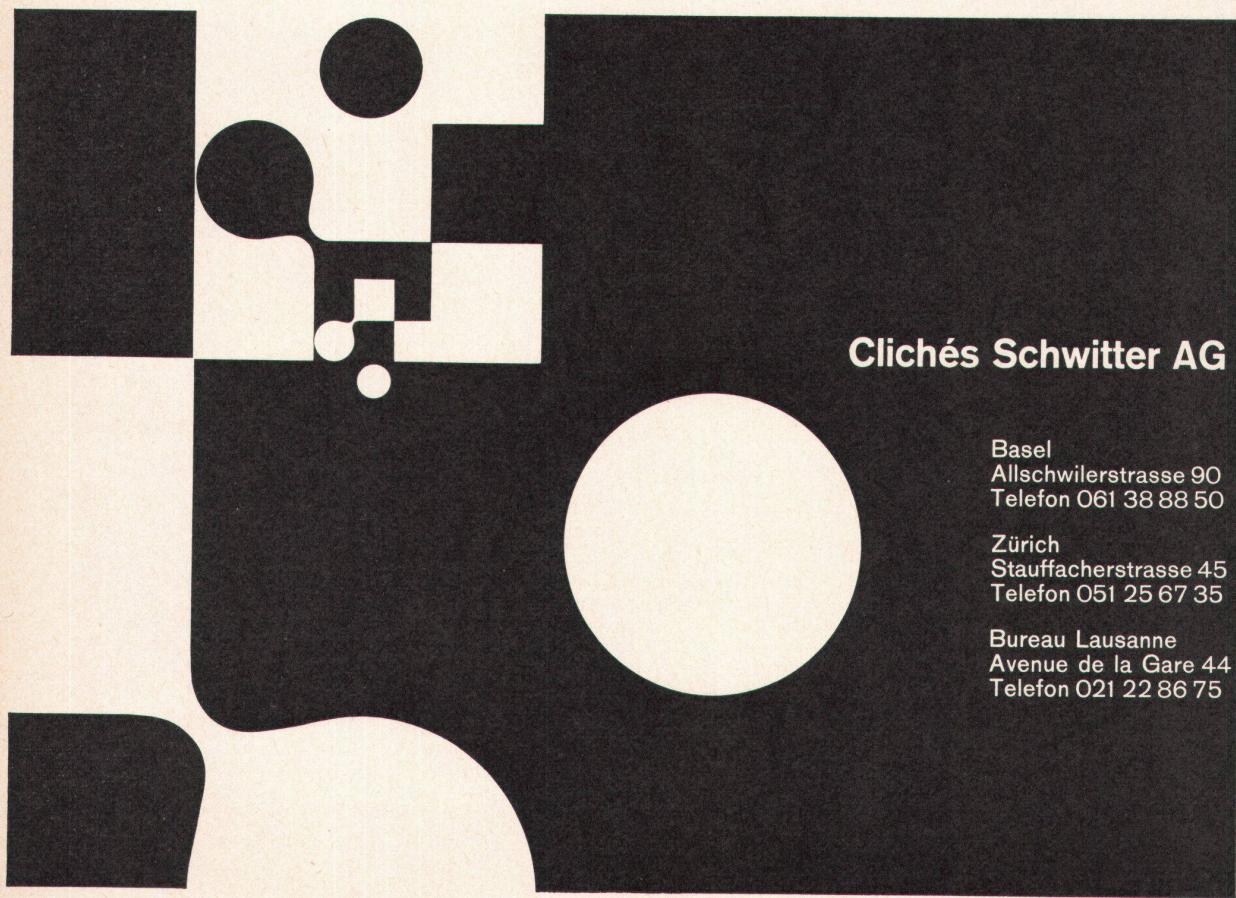
Armaturenfabrik  
Wallisellen AG  
Neue Winterthurerstraße 120  
Telephon 051 93 31 77



Gebr.  
Tuchschmid AG  
Frauenfeld

2

**Leichtmetallfenster**



**Clichés Schwitter AG**

Basel  
Allschwilerstrasse 90  
Telefon 061 38 88 50

Zürich  
Stauffacherstrasse 45  
Telefon 051 25 67 35

Bureau Lausanne  
Avenue de la Gare 44  
Telefon 021 22 86 75